



Betriebsanleitung
Württembergischer 4-Achser Personenwagen – Spur N



„Amerikaner“ Serie 1870

Artikel-Nr. 1870



Artikel-Nr. 1871



Artikel-Nr. 1872



Artikel-Nr. 1873



Baurat Klein fuhr auf Studienreise in die USA. Resultat seiner Bemühungen war unter anderem, dass die Königlich Württembergischen Staats Eisenbahnen K.W.St.E. ihre ersten Fahrzeuge nicht wie andere nach englischem Vorbild bauten. In den USA wurde ein Musterwagen beschafft, der von einheimischen Fabriken und Handwerksbetrieben in Holzbauweise nachgebaut wurde. Bis 1867 orderte die K.W.St.E. 350 Exemplare der großräumigen Vierachser in verschiedenen Ausführungen. 1899 startete ein Umbauprogramm, bei dem ein Teil der „Amerikaner“ neue Aufbauten mit modernen Doppelfenstern erhielt. Ab 1906 wurden diese Wagen von der dritten zur vierten Klasse zurückgestuft, sie waren bis in die 30er Jahre im Einsatz.





Instructions Instructions de service

Istruzioni per l'uso

"American" Series 1870

Mr. Klein, a design official, went on a learning trip to the USA. One of the results of his efforts was that the Royal State of Württemberg Railways K.W.St.E. did not build its first vehicles based on the English style. A sample carriage was bought in the USA and was duplicated as wooden constructions by native factories and craft shops. Until 1867, the K.W.St.E. ordered 350 of these roomy four axle carriages in different versions. In 1899, a conversion program was started where some of the "Americans" were fitted with new parts with modern double windows. From 1906, these carriages were classified as third and fourth class and were used until the 1930s.

«Américain» Série 1870

Le conseiller de construction Klein s'est rendu aux Etats-Unis pour un voyage d'études. Le résultat de ses efforts fut entre autres que les Königlich Württembergischen Staats Eisenbahnen K.W.St.E. n'ont pas construit leurs premiers véhicules selon le modèle anglais. Aux Etats-Unis, on s'est procuré une voiture modèle qui a été copiée sous forme de construction en bois par les usines et entreprises artisanales locales. Jusqu'en 1867, les K.W.St.E. ont commandé 350 exemplaires des voitures grand espace à quatre axes dans différentes exécutions. En 1899, un programme de transformation a été lancé, une partie des «Américains» ayant été dotée de nouvelles superstructures à doubles fenêtres modernes. A partir de 1906, ces voitures ont été transférées de la troisième classe à la quatrième classe, elles ont été utilisées jusque dans les années 30.

"Amerikaner" Serie 1870

Baurat Klein si recò negli USA per un viaggio di studi. Il risultato dei suoi sforzi fu, tra gli altri, che le Ferrovie Reali dello Stato del Württemberg (K.W.St.E.) non costruirono i loro primi veicoli in base al modello inglese, come accadde per altri. Negli USA fu costruito il modello di un vagone che venne poi copiato e realizzato in legno da fabbriche del luogo e da aziende artigiane. Fino al 1867 le K.W.St.E. ordinarono 350 esemplari del grande vagone a quattro assi in vari modelli. Nel 1899 iniziò il programma di riorganizzazione e una parte del modello "Amerikaner" ricevette nuove costruzioni con finestre doppie di tipo moderno. Dal 1906 questi vagoni furono declassati dalla terza alla quarta classe e vennero utilizzati fino agli anni '30.



Allgemeine Hinweise General information



Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist nach System Fleischmann (NEM 358). Somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahn-Branche der Spurgröße N eingesetzt werden.

Couplings

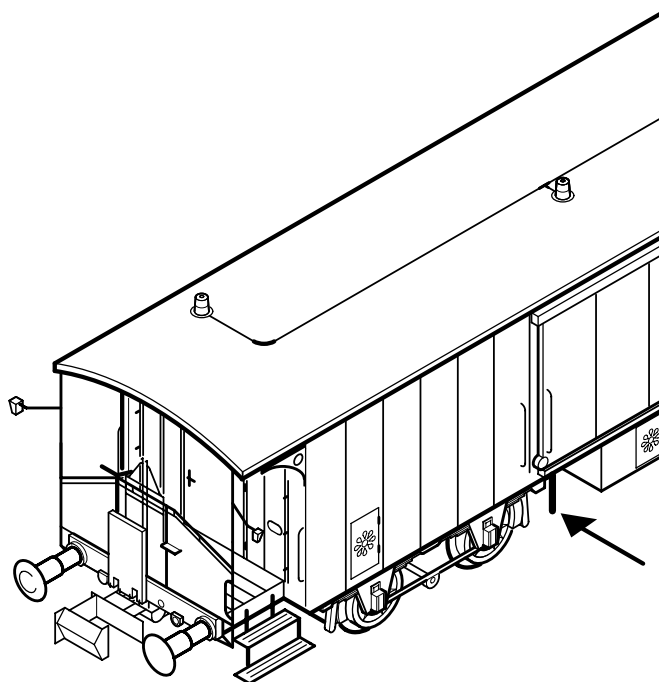
The coupling shaft is identical with the Fleischmann system (NEM 358). Consequently, it can be used with all standard N-gauge model railway couplings.

Wichtige Information vor der Inbetriebnahme

Am Gepäckwagen 1873 ist der Toilettenablauf nur für Vitrinenmodelle geeignet. Da dieser den Fahrbetrieb beeinträchtigen kann muss er vor Inbetriebnahme des Wagens entfernt werden (siehe Zeichnung unten).

Important information before starting

The toilet outlet in the baggage car 1873 is only suitable for showcase models. It impairs the operation of the car and should therefore be removed before the car is started (see drawing below).



3

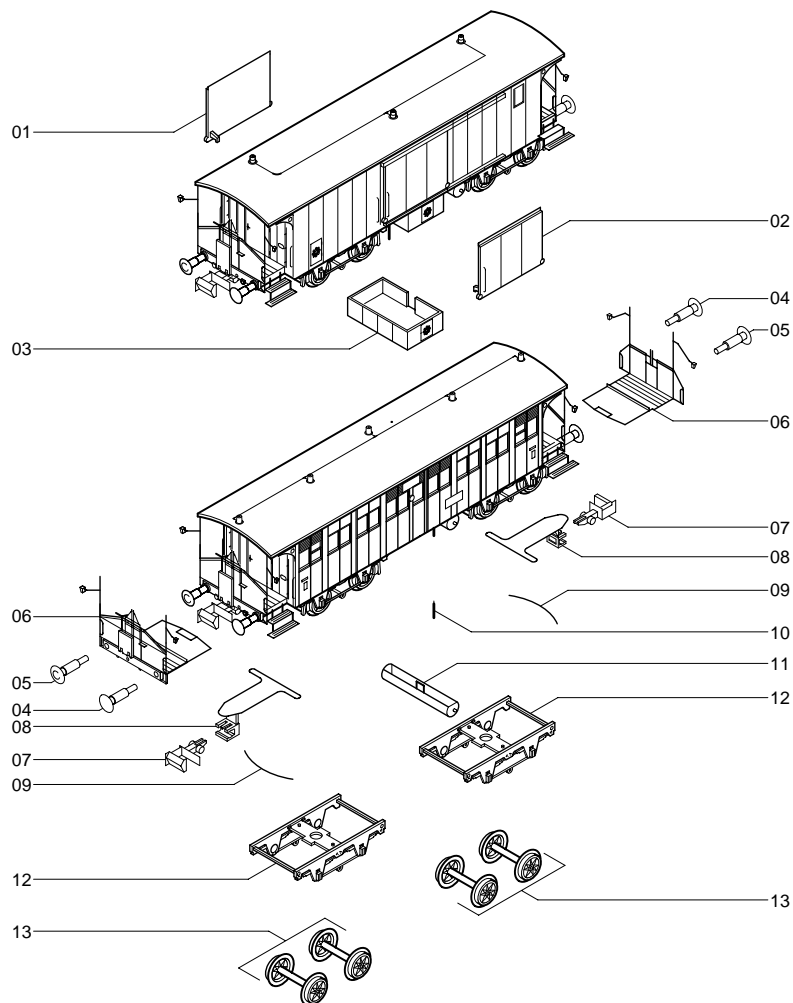
Ersatzteile Spare Parts

Wichtiger Hinweis:

Bei der Montage einzelner Ersatzteile muss der Wagen demontiert werden. Bitte achten Sie bei der Demontage darauf, dass kein Bauteil beschädigt wird, da nicht jedes Bauteil als Ersatzteil verfügbar ist.

Important information:

To fit individual spare parts it is necessary to dismantle the waggon. Please be careful not to damage any components during removal as not every component is available as spare part.



Ersatzteilliste Spare Parts



Pos.	Bestell Nr. Order no.	Benennung	Description
01	1873.50.01	Ladetür rechts (Wagen 1873)	Loading door right (Wagon 1873)
02	1873.50.02	Ladetür links (Wagen 1873)	Loading door left (Wagon 1873)
03	1873.50.03	Hundekasten (Wagen 1873)	Dog box (Wagon 1873)
04	1870.50.04	Puffer flach	Buffer flat
05	1870.50.05	Puffer gewölbt	Buffer round
06	1870.50.06	Bühngeländer	Railing
07	9952.00.05	Kupplung	Coupler
08	1870.50.07	Kinematik mit Normschacht	Coupler Pocket
09	1870.50.08	Kupplungsfeder	Spring for coupler shaft
10	1870.50.09	Toilettenablauf	Toilet drain
11	1870.50.10	Gaskessel	Gas tank
12	1870.50.11	Drehgestell	Bogie
13	1850.50.23	Radsatz	Wheel set

Wichtiger Hinweis!

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

Bestellbeispiel:

Gaskessel mit Position 11= 1870.50.10 Gaskessel

Important notice!

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description.

If you do not do this, the order cannot be processed.

Example of order number:

Gas tank with position 11= 1870.50.10 Gas tank



Brawa Modellspielwarenfabrik GmbH & Co.
 Uferstraße 26-28 · D-73630 Remshalden
 Telefon 07151 - 97 93 50
 Telefax 07151 - 7 46 62
 www.brawa.de

1870.50.12 / 08 5 01 – WAN

